



ENTRE//MATIC

CE

VALOR

IP1950RU - рев. 2011-03-31



Руководство по установке
и обслуживанию автоматики
для раздвижных дверей



ISO 9001
Cert. n° 0957

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it - ditec@ditecva.com

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
1. Основные меры предосторожности	3
2. Заявление производителя	3
2.1 Машиностроительная директива	3
3. Техническое описание	4
3.1 Применение	4
4. Схема типовой установки	5
5. Установка автоматики	6
5.1 VALOR - установка оператора	6
5.2 VALOR T - установка оператора	7
5.3 VALOR H - установка оператора	8
5.4 Применение автоматики для створок из стекла	9
5.5 VALOR - VALOR H - монтаж и регулировка створок	10
5.6 VALOR T - монтаж и регулировка створок	11
5.7 Установка напольных элементов	13
5.8 Регулировки приводного ремня	14
5.9 Установка электромеханического замка	14
6. Электрические соединения	15
7. Стандартная программа обслуживания	15
8. Руководство пользователя	16
8.1 Основные меры безопасности	16
8.2 Использование системы разблокировки	17
9. Описание режимов селектора	18

1. ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



Данное руководство предназначено только для квалифицированного обслуживающего персонала. Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с инструкцией.

Неправильная установка может быть опасной.

Упаковочные материалы (пенопласт, полиэтилен и др.) не должны оказаться в окружающей среде или в пределах досягаемости детей, так как представляют собой потенциальный источник опасности.

Перед монтажом изделия удостоверьтесь в том, что оно не имеет видимых дефектов.

Не устанавливайте продукт во взрывоопасной среде - газы и пары легко воспламеняемых жидкостей представляют собой серьезную угрозу безопасности.

Перед установкой приводов подготовьте для них место, учитывая безопасные зазоры, защитите или удалите их на безопасное расстояние от мест, где есть риск повредить привод.

Убедитесь в том, что существующие конструкции достаточно прочны и устойчивы.

Производитель оборудования не несет ответственность за повреждения, вызванные неправильной установкой автоматики на конструкцию ворот/дверей.

Устройства безопасности (фотоэлементы, кромки безопасности, аварийные стопоры и т.д.) должны устанавливаться в соответствии с действующими нормами и правилами, условиями монтажа, логикой действия системы и усилием, развиваемым автоматической дверью.

Для предупреждения об опасных зонах используйте таблички и знаки.

Содержание табличек должно в понятной форме предупреждать о наличии автоматических дверей.

2. ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

(Директива 2006/42/ЕС, Список II - часть В)

Производитель DITEC S.p.A.

Адрес via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno P.Ia (VA) - Италия

Заявляем, что автоматика для раздвижных дверей VALOR

- сконструированна в полном соответствии с директивой 2006/42/ЕС.
произведена для использования совместно с устройствами или в составе устройств, соответствующих директиве 2006/42/ЕС (Список II - часть А)
- соответствует требованиям следующих директив:
Директива безопасности 2006/42/ЕС (Список I - часть А)
Директива низкого напряжения 2006/95/ЕС
Директива электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС
- Техническая документация соответствует списку VII - части В директивы 2006/42/ЕС
- Техническая документация подготовлена менеджером Алессандро Петена в офисе по адресу:
Via Mons. Banfi 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - Италия
- Копия технических документов предоставлена в национальные органы контроля

Caronno Pertusella,
31-03-2011

Марко Цини
(коммерческий директор)

2.1 Машиностроительная директива

Согласно машиностроительной директиве 2006/42/ЕС, монтажная организация, устанавливающая и обслуживающая оборудование, несет те же обязательства, что и производитель оборудования, и в частности:

- подготовка полного пакета технической документации в соответствии со списком, приведенном в приложении V к директиве 2006/42/ЕС
- заполнение декларации соответствия согласно приложению II части А директивы 2006/42/ЕС
- нанесение маркировки на силовые механизмы в соответствии с требованиями пункта 1.7.3 приложения I машиностроительной директивы 2006/42/ЕС

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

	VALOR L - H	VALOR P	VALOR N	VALOR T
Напряжение питания	230 В ~ / 50-60 Гц			
Потребляемый ток	1А	1А (1,6А при весе > 200 кг)	1А (1,6А при весе > 200 кг)	1А (1,6А при весе > 200 кг)
Питание аксессуаров	4 В= / 0,5 А макс.			
Макс. скорость (1 створки)	0,8 м/с	0,8 м/с	0,8 м/с	/
Макс. скорость (2 створки)	1,6 м/с	1,6 м/с (1,2 м/с при весе > 180 кг)	1,6 м/с (1,2 м/с при весе > 200 кг)	0,8 м/с
Макс. скорость (4 створки)	/	/	/	1,6 м/с
Интенсивность	S3 = 100%			
Режим работы	Высоко интенсивный	Непрерывный		
Макс. вес 1 створки	100кг	120 кг (100 кг с антипаникой)	120 кг	200 кг
Макс. вес 2х створок	180 кг	220 кг (180 кг с антипаникой)	240 кг	260 кг
Макс. вес 1 створки с усиленным оператором			150 кг	
Макс. вес 2х створок с усиленным оператором			300 кг	
Температура использования	- 20° С / + 55° С при использовании аккумуляторов -10° С / + 50° С			
Степень защиты	IP20			

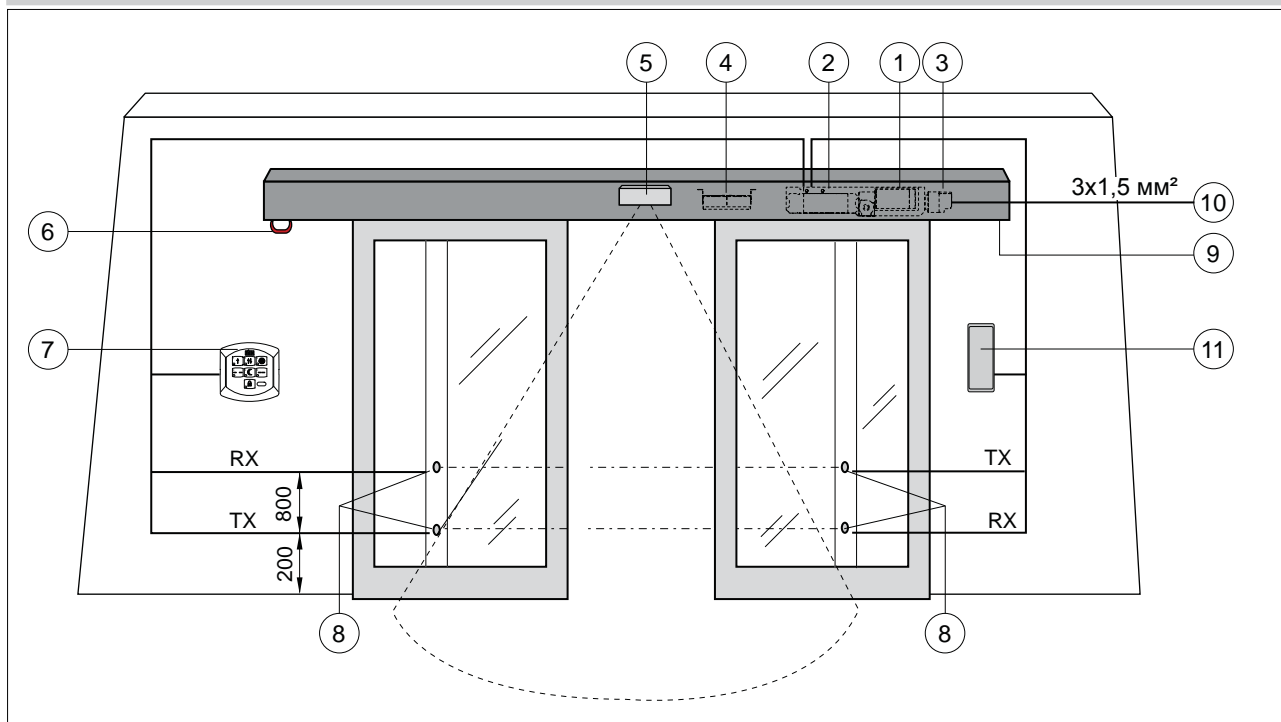
3.1 Применение

Технические характеристики, приведенные в данном руководстве, следует понимать как относящиеся к рекомендованным. Указанные данные составляют около 2/3 от максимально допустимых (предельных). Снижение производительности системы следует ожидать, когда автоматика работает при максимально допустимом весе створок.

Межсервисный интервал, количество последовательных циклов, указанные в руководстве, определены для среднестатистического использования системы и могут не соответствовать конкретным условиям эксплуатации на объекте.

Фактически характеристики каждой автоматической системы могут зависеть от таких переменных как трение в конструкции, балансировка и экологические факторы. Каждый фактор может существенно повлиять на характеристики компонентов и системы автоматики в целом. С учетом условий эксплуатации установщик должен уточнить срок безопасной службы системы для каждого конкретного случая.

4. СХЕМА ТИПОВОЙ УСТАНОВКИ



Позиция	Артикул	Наименование
1		Несущий оператор
2	EL20	Блок управления
3	AL 2	Трансформатор
4*	VALABE VALABC	Батарея аварийного питания Батарея резервного питания
5*		Датчик (радар)
6*	VALSB LOKSBM	Ручная разблокировка
7*	COME COMHK	Переключатель режимов (селектор)
8	CELPR	Фотоэлементы
9*	MD1	Информационный модуль / программатор
10		Кабель питания
11*	PFP1/PFP2	Кнопка открывания

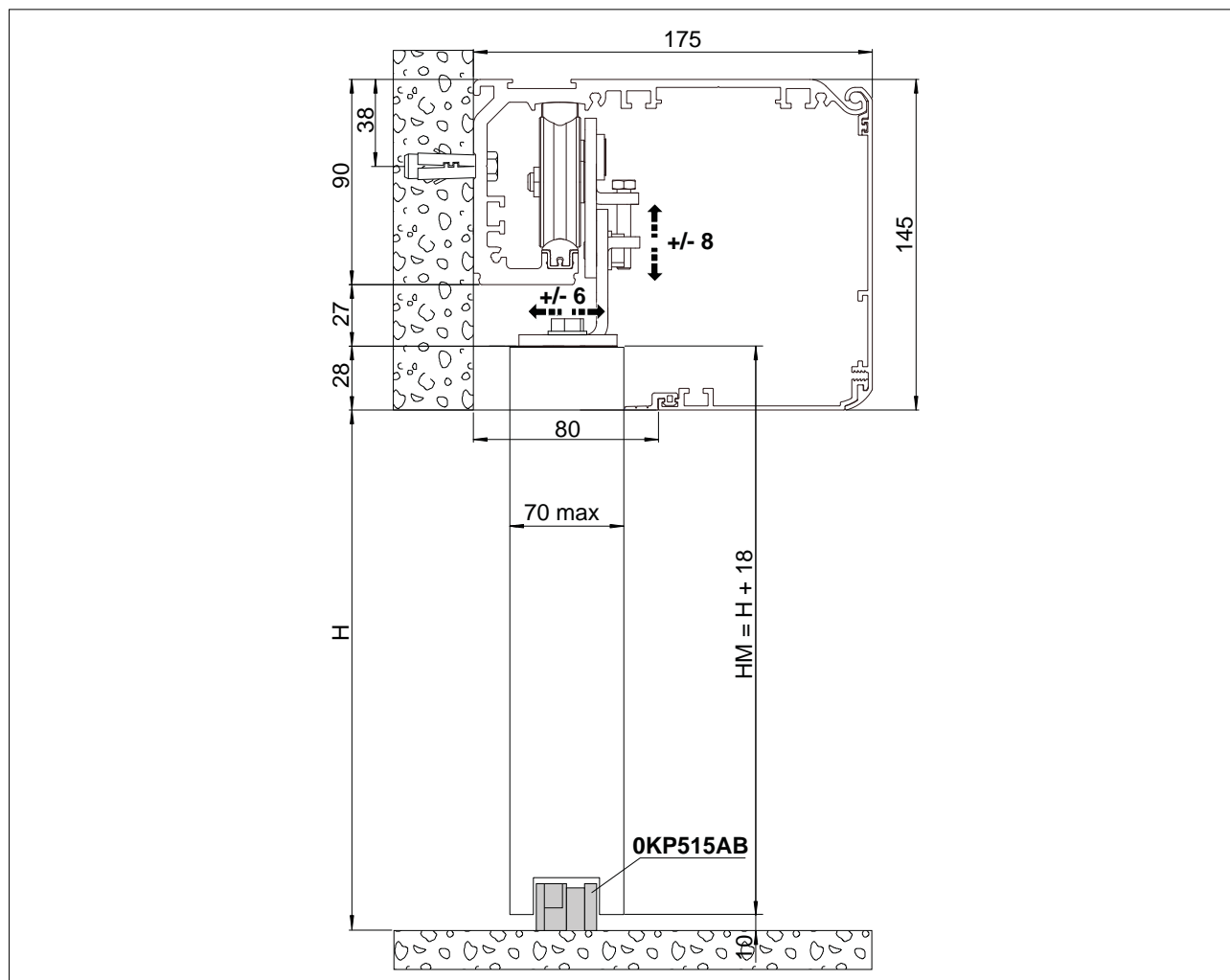
* Опция



Примечание: корректная работа автоматической системы гарантируется только при использовании оригинальных аксессуаров DITEC

5. УСТАНОВКА АВТОМАТИКИ

5.1 VALOR - установка оператора



Если это не указано особо, то все размеры и расстояния приведены в миллиметрах (мм).

Автоматика VALOR устанавливается как показано на схеме в случае, если используется НЕ оригинальный профиль. При использовании оригинального профиля DITEC рекомендуется обратиться к руководству на соответствующую профильную систему: РАМ16, РАМ23, РАМ45.

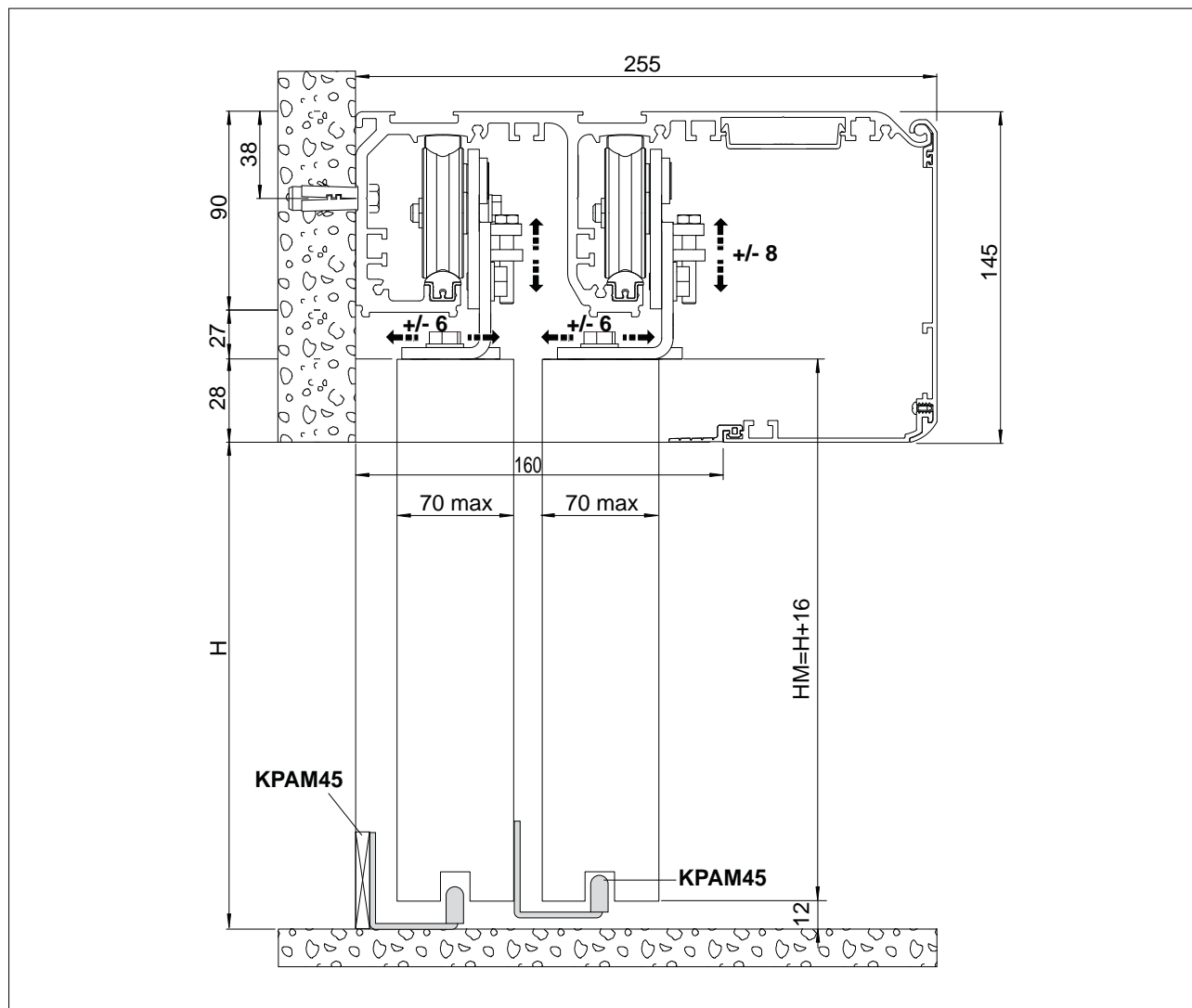
ВНИМАНИЕ: если предполагается использование системы «антипаника», необходимо использовать каретки с трехточечными кронштейнами.

Закрепите оператор при помощи стальных болтов М6Ø12, либо винтов 6МА. Точки крепления оператора должны располагаться через каждые 800 мм.

Убедитесь, что задняя сторона оператора перпендикулярна полу и не имеет по своей длине деформаций, связанных с неровностями стены. Если стена не может быть выровнена, используйте металлические проставки под оператор.

ВНИМАНИЕ: для того, чтобы выдерживать вес створок, оператор должен быть надежно закреплен на стене.

5.2 VALOR T - установка оператора



Автоматика VALOR T устанавливается как показано на схеме в случае, если используется НЕ оригинальный профиль. При использовании оригинального профиля DITEC рекомендуется обратиться к руководству на соответствующую профильную систему: PAM16, PAM23, PAM45.

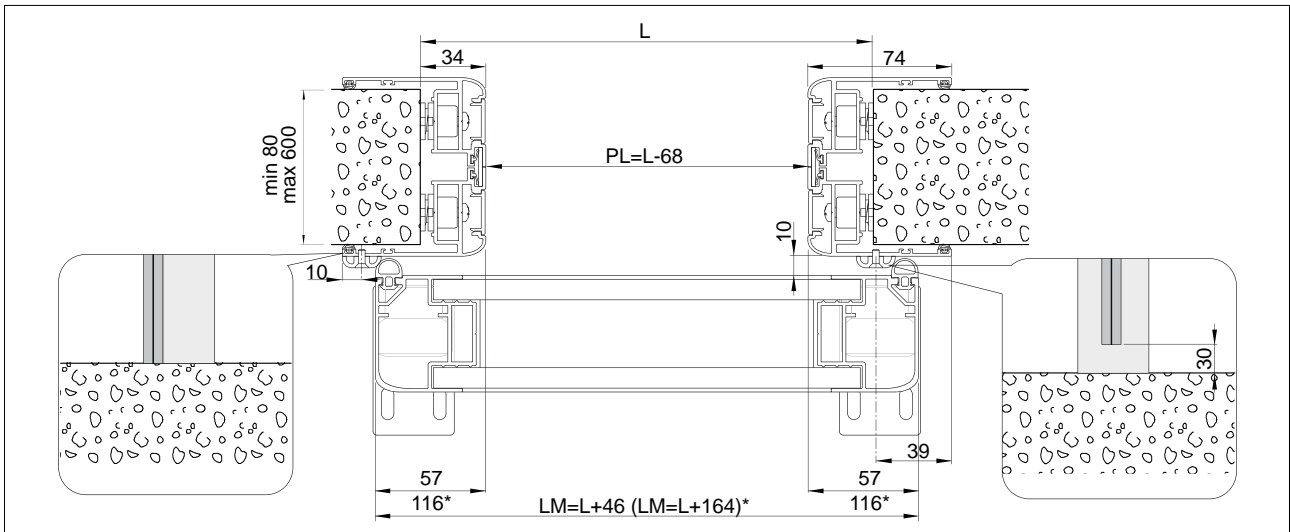
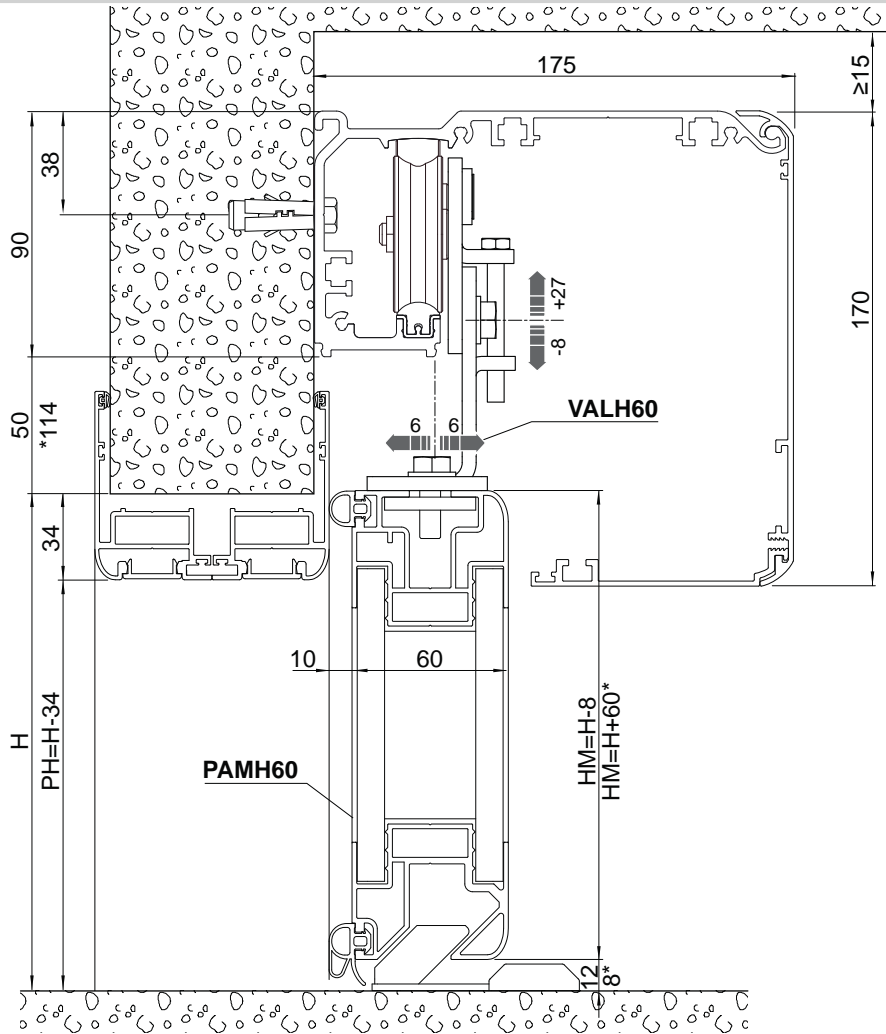
ВНИМАНИЕ: если предполагается использование системы «антипаника», необходимо использовать каретки с трехточечными кронштейнами.

Закрепите оператор при помощи стальных болтов М6Ø12, либо винтов 6МА. Точки крепления оператора должны располагаться через каждые 800 мм.

Убедитесь, что задняя сторона оператора перпендикулярна полу и не имеет по своей длине деформаций, связанных с неровностями стены. Если стена не может быть выровнена, используйте металлические проставки под оператор.

ВНИМАНИЕ: для того, чтобы выдерживать вес створок, оператор должен быть надежно закреплен на стене.

5.3 VALOR H - установка оператора



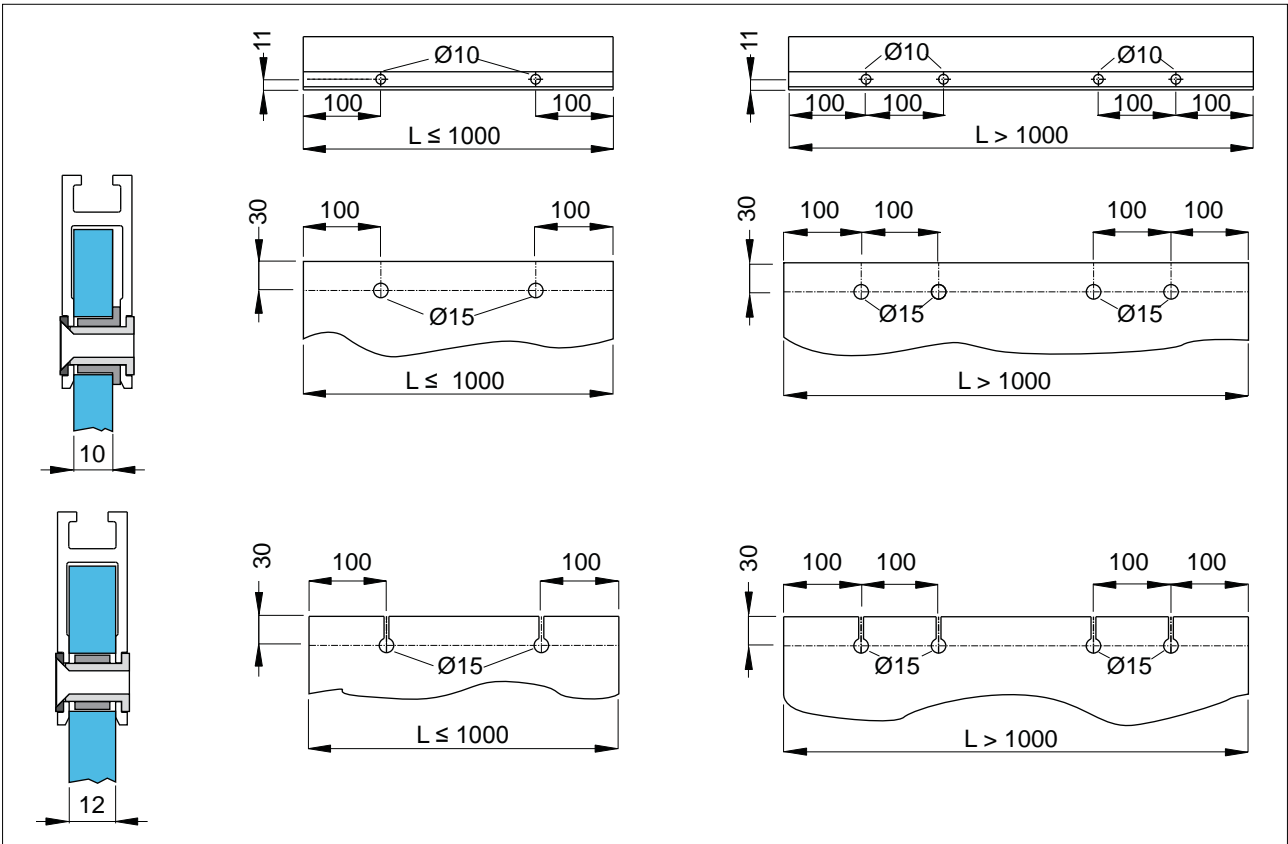
Автоматика VALOR H устанавливается как показано на схеме в случае, если используется оригинальный профиль DITEC серии PAMH60. В случае использования защитно-свинцового материала створок (при установке в рентгенологических отделениях) действуют размеры, помеченные звездочкой (*).

Закрепите оператор при помощи стальных болтов М6Ø12, либо винтов 6МА. Точки крепления оператора должны располагаться через каждые 800 мм. Убедитесь, что задняя сторона оператора перпендикулярна полу и не имеет по своей длине деформаций, связанных с неровностями стены. Если стена не может быть выровнена, используйте металлические проставки под оператор.

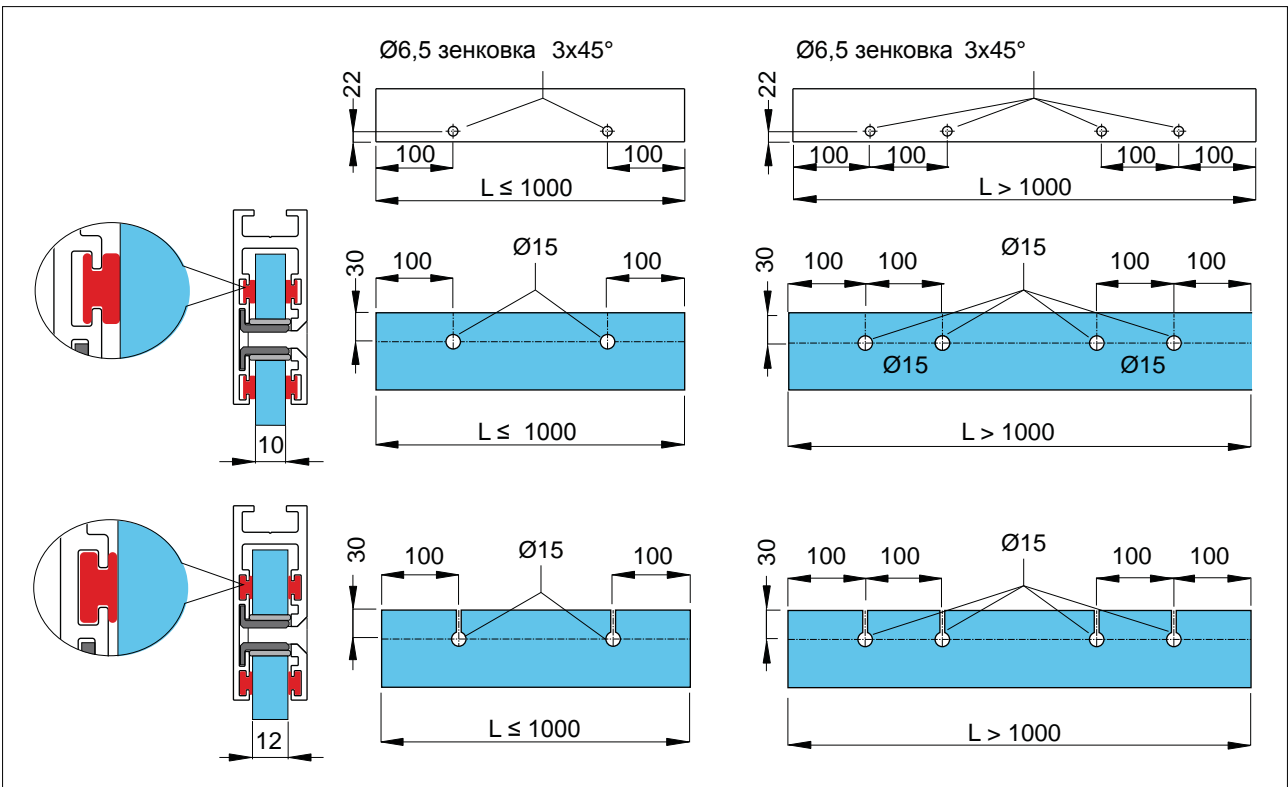
ВНИМАНИЕ: для того, чтобы выдерживать вес створок, оператор должен быть надежно закреплен на стене.

5.4 Применение автоматики для створок из стекла

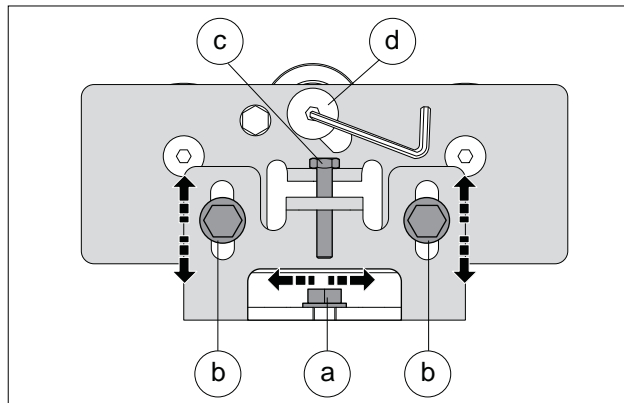
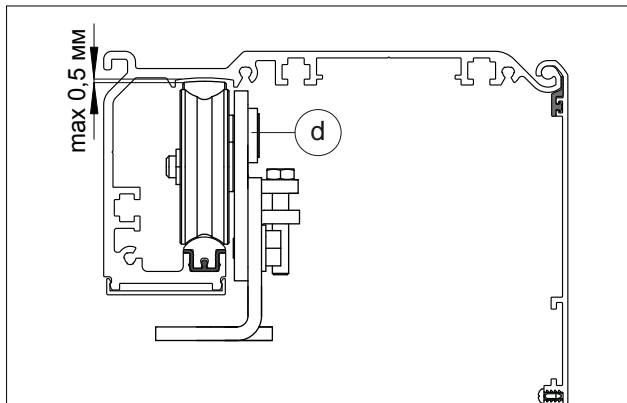
На схеме показан процесс установки стеклянных створок при помощи профиля AC1356. Данный профиль используют со стеклом 10-12 мм. Для сборки используются отверстия в профиле диаметром 10 мм и отверстия в створке диаметром 15 мм. Количество отверстий и частота их расположения зависит от размеров створки. Между углом стекла и краем профиля рекомендуется нанести немного силикона.



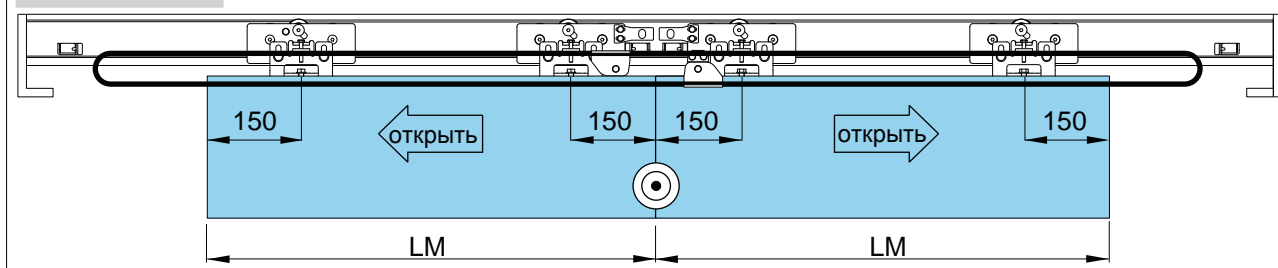
На схеме показан процесс установки стеклянных створок при помощи профиля AC4255. Для сборки используются отверстия диаметром 6,5 мм в профиле и 15 мм в створке. Количество отверстий и частота их расположения зависит от размеров створки.



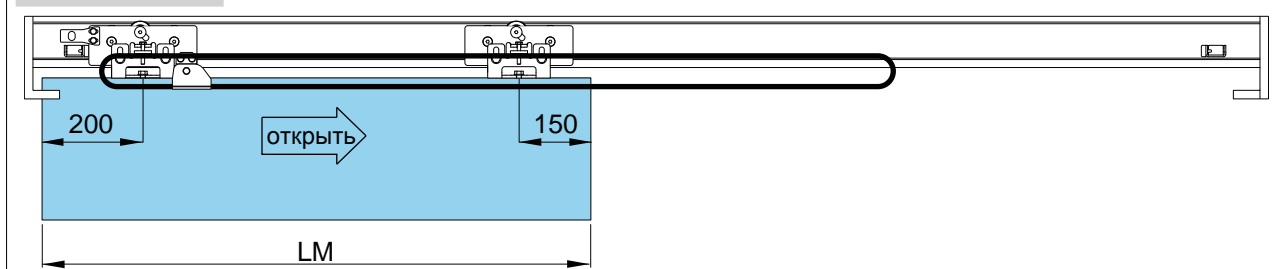
5.5 VALOR - VALOR H - монтаж и регулировка створок



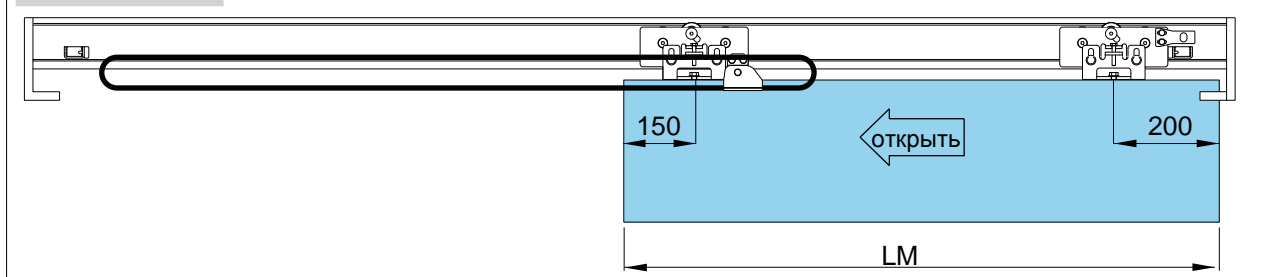
VALOR 2



VALOR 1 DX



VALOR 1 SX



Убедитесь в том, что центральный ролик [d] расположен, как показано на схеме.

Зафиксируйте дверную створку на каретке при помощи винтов [a].

Ролики каретки должны находиться в пределах ширины створки.

Отрегулируйте горизонтальное положение створки в соответствии с размерами на схемах:

VALOR 2 - автоматика для двустворчатых дверей

VALOR 1DX - автоматика для одностворчатой двери с откатом вправо

VALOR 1SX - автоматика для одностворчатой двери с откатом влево

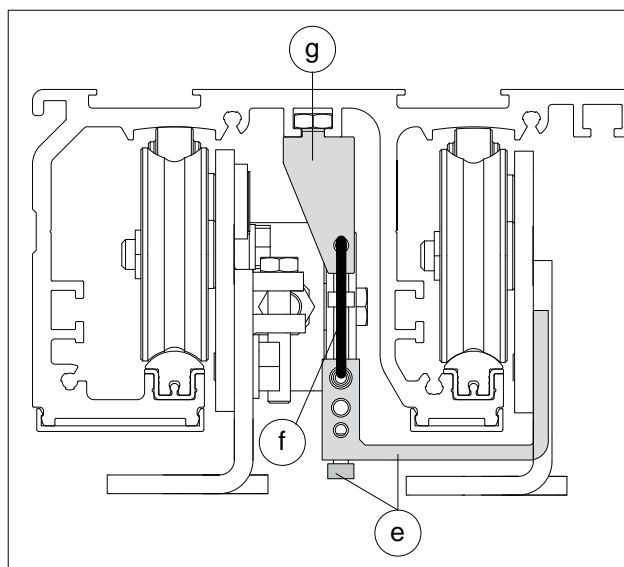
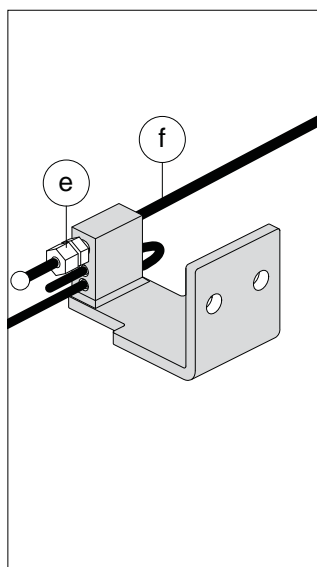
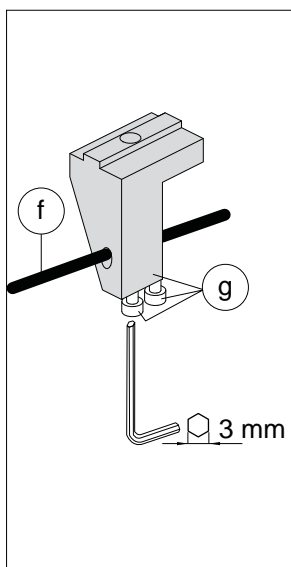
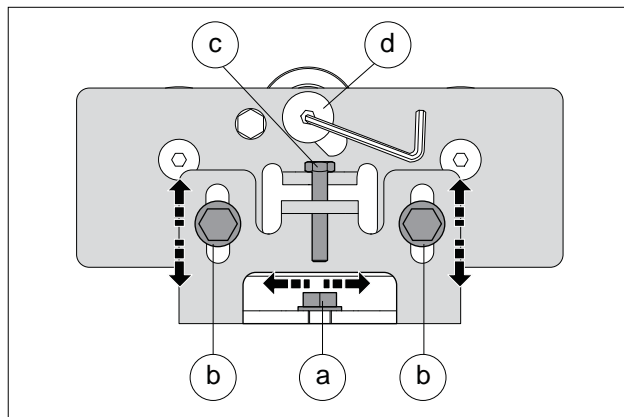
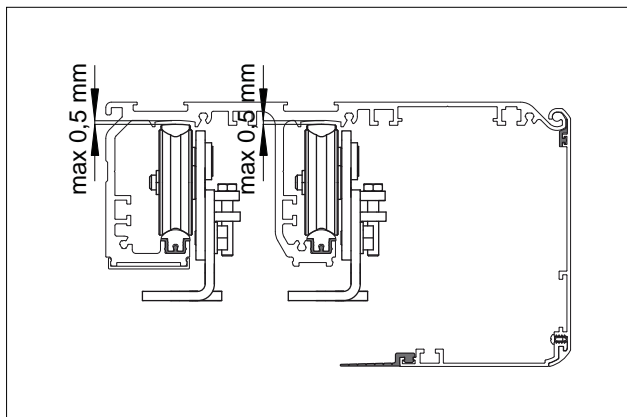
Закрепите створку винтами [a].

Ослабьте крепление винтов [b], отрегулируйте створку в вертикальной плоскости, используя для этого винт [c]. Затяните винты [b].

Проверьте движение створки вручную. Створка должна перемещаться свободно, без затруднения, все ролики при этом опираются на направляющий рельс.

ВНИМАНИЕ: для полностью стеклянных створок без уплотнителей, оставьте зазор не менее 10 мм во избежание контакта между створками.

5.6 VALOR T - монтаж и регулировка створок



Убедитесь в том, что центральный ролик [d] расположен, как показано на схеме.

Зафиксируйте дверную створку на каретке при помощи винтов [a].

Ролики каретки должны находиться в пределах ширины створки.

Отрегулируйте горизонтальное положение створки в соответствии с размерами на схемах:

VALOR 2 +2 - автоматика для четырехстворчатых дверей

VALOR 1 +1DX - автоматика для двустворчатой двери с откатом вправо

VALOR 1 +1SX - автоматика для двустворчатой двери с откатом влево

Закрепите створку винтами [a].

Ослабьте крепление винтов [b], отрегулируйте створку в вертикальной плоскости, используя для этого винт [c]. Затяните винты [b].

Проверьте движение створки вручную. Створка должна перемещаться свободно, без затруднения, все ролики при этом опираются на направляющий рельс.

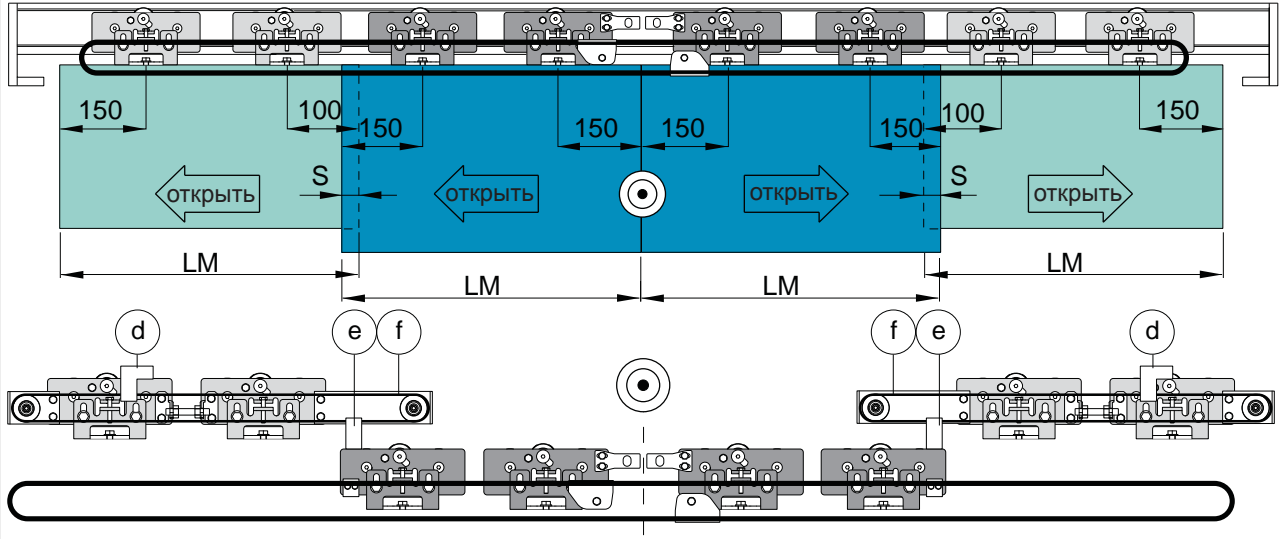
Выполните следующие действия для настройки перекрытия дверных створок:

- Установите дверь в закрытое положение.
- Внешняя створка должна находиться в конечном (закрытом) положении.
- Ослабьте винты [g] и двигайте створки, увеличивая или уменьшая перекрытие.
- Затяните винты [g].

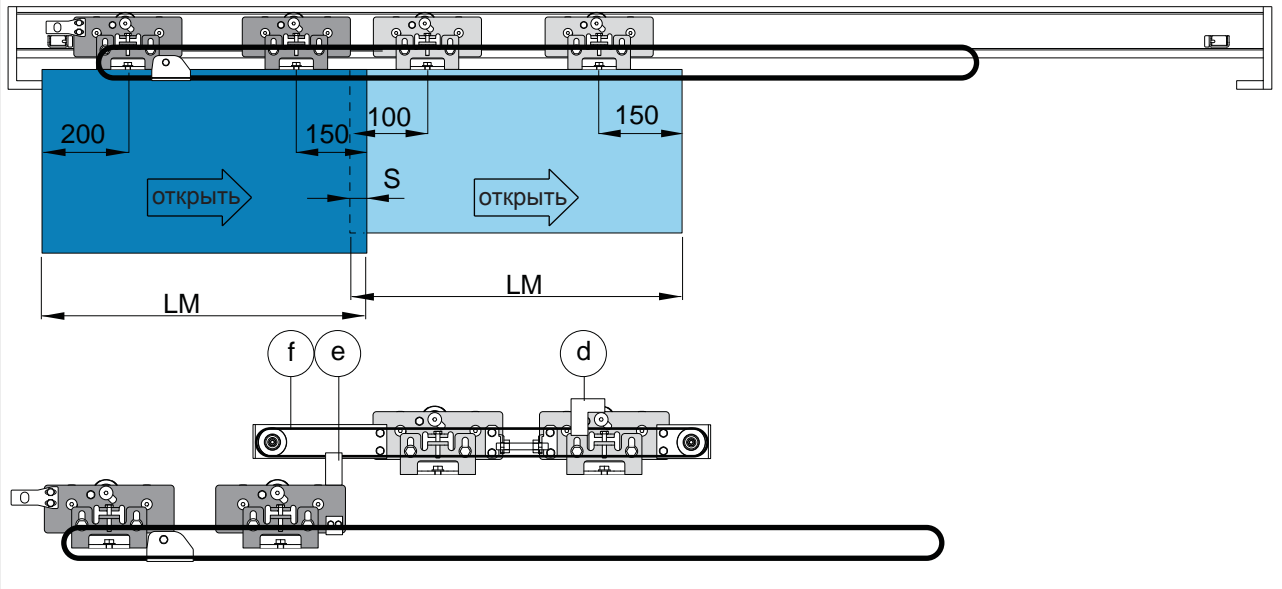
Отрегулируйте натяжения троса с помощью регулировочной гайки [e].

После натяжения троса, закрутите гайку.

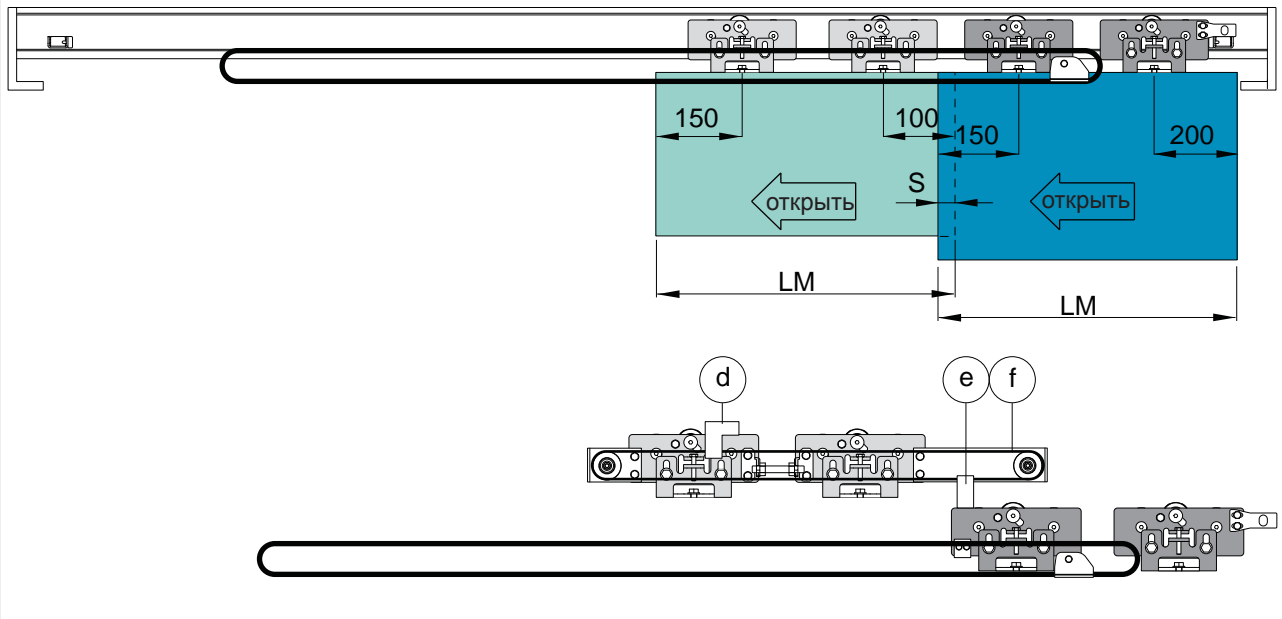
VALOR 2+2



VALOR 1+1 DX



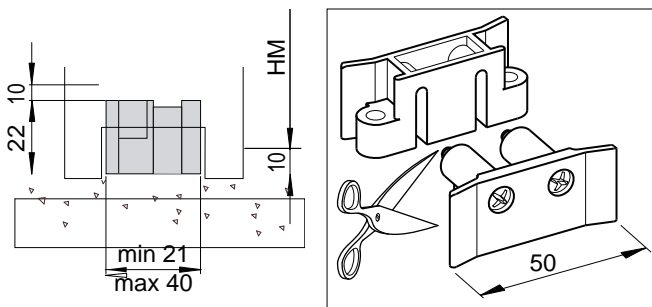
VALOR 1+1 SX



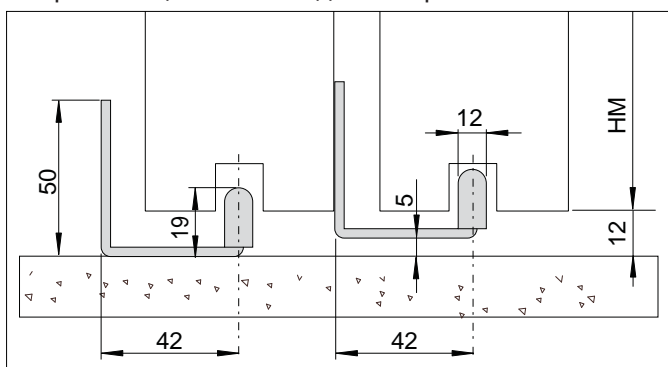
5.7 Установка напольных элементов

Напольные элементы должны быть изготовлены из антифрикционных материалов, обладающих низкой способностью к трению, таких как ПВХ, нейлон, тефлон. Длина направляющей не должна превышать перекрытия между мобильной и фиксированной створками, а также попадать в проем.

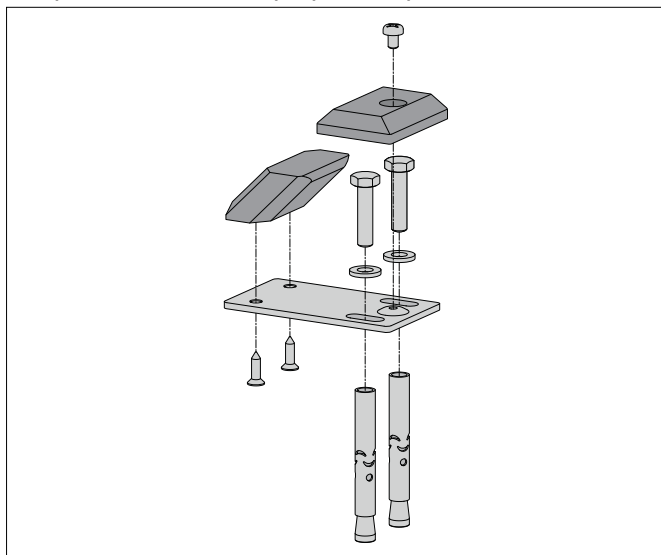
Направляющая ОКР515АВ для створок с остеклением. Обрезать до необходимого размера.



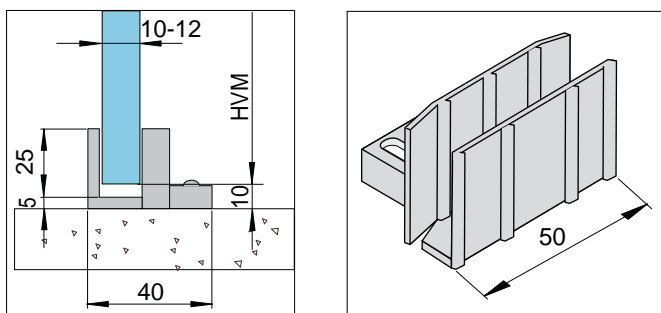
Направляющая КРАМ45 для створок телескопических дверей.



Направляющая для профиля серии РАМН60.



Направляющая ОКР369 для створок из стекла.

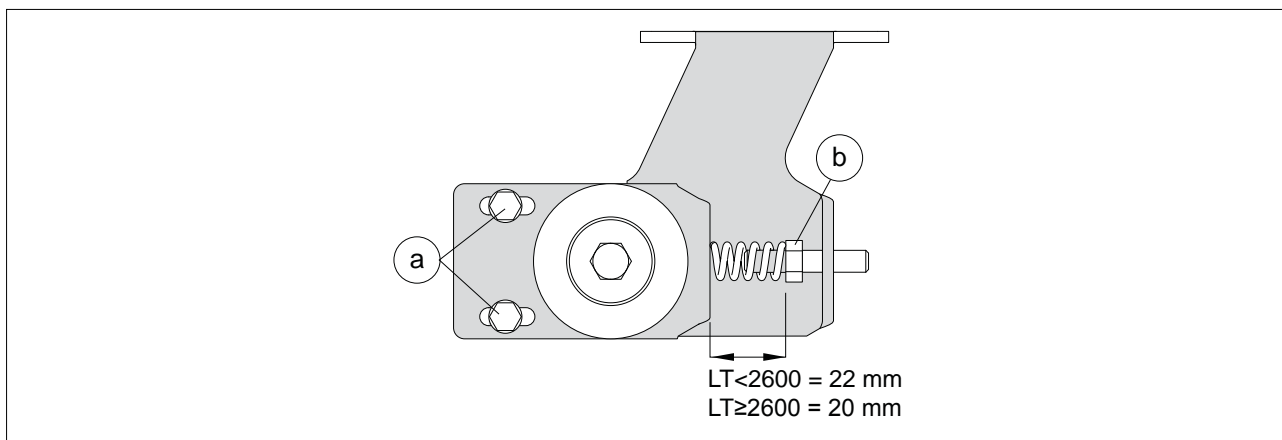


5.8 Регулировка приводного ремня

Ослабьте болты [a], выкручивайте натяжную гайку [b], ослабляя пружину до 20 мм (при длине оператора менее 2600 мм) или до 22 мм (при длине оператора 2600 мм и более).

Зафиксируйте положение болтами [a].

ВНИМАНИЕ: неправильная регулировка ведет к нарушению работы автоматической системы.



5.9 Установка электромеханического замка

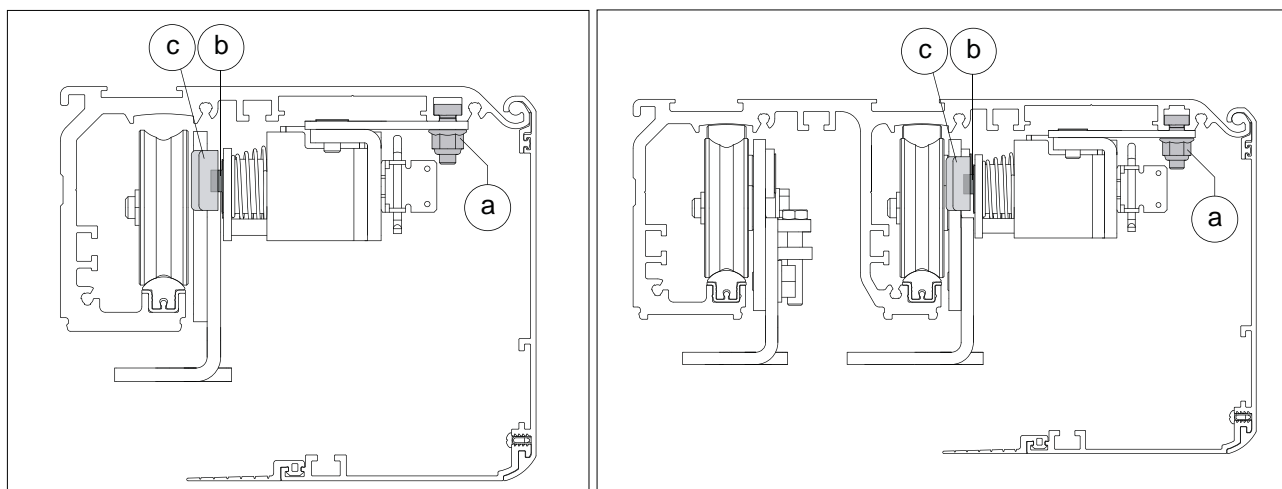
Установите створки дверей в закрытое положение.

Прикрепите замок к несущему оператору при помощи болтов [a].

Выверните по центру штырь [c] и запирающую пластину [b].


Проверьте вручную правильность работы замка.

Немного смажьте штырь [c] и контактную часть пластины [b].




6. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ


Электрические подключения при запуске системы описаны в руководстве к блоку управления EL20.

 Установка, электрические соединения и настройки должны быть выполнены в соответствии с действующими нормами и правилами.

Устройства безопасности призваны защитить все области, где существует риск нанесения какого-либо ущерба автоматическими конструкциями (давление, удары и т.д.).

 Перед подключением к электросети удостоверьтесь в том, что характеристики оборудования соответствуют параметрам электросети.

В цепи питания привода должна быть установлена кнопка аварийного выключения с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм. Убедитесь в том, что в цепи электропитания перед оборудованием установлены устройство защитного отключения и автоматический выключатель, соответствующие нагрузке. При необходимости присоедините конструкцию дверей к надежной системе заземления, выполненной в соответствии с правилами безопасности. При монтаже, обслуживании и ремонте обесточьте оборудование до того, как открыть крышку и начать работу с электрической частью.

 При контакте с электронными компонентами используйте заземленные антистатические браслеты.

Используйте оригинальные запасные части. Производитель не несет ответственности за безопасность и нормальное функционирование оборудования при использовании не совместимых компонентов.

7. СТАНДАРТНАЯ ПРОГРАММА ОБСЛУЖИВАНИЯ

Сервисное техническое обслуживание должно проводиться каждые 6 месяцев.

При отключенном питании 220В~ и аккумуляторной батареи:


- почистите и смажьте детали, участвующие в движении створок
- проверьте натяжение ремня
- почистите датчики и фотоэлементы
- проверьте надежность крепления оператора, и затяжку всех винтов
- проверьте положение створок относительно друг друга, правильность установки упоров, замка.

При включенном питании 220В~ и аккумуляторной батареи:

- проверьте правильность работы замка и системы разблокировки
- проверьте прочность створок двери и плавность их хода
- проверьте работу всех функций управления
- проверьте работу фотоэлементов и других датчиков
- убедитесь, что усилие развиваемое створками, удовлетворяет требованиям регулирующих документов.

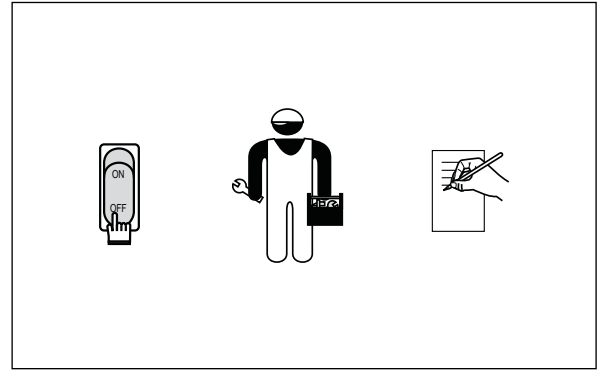
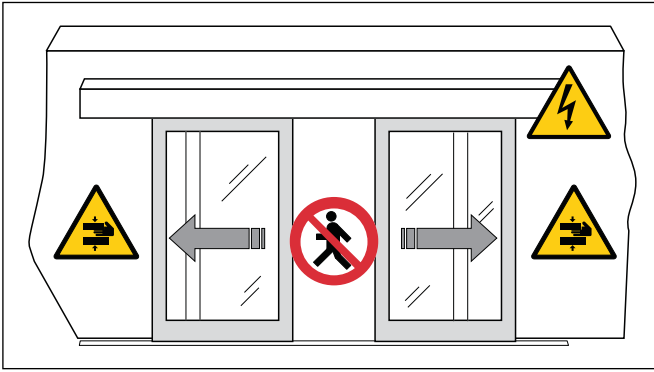


ВНИМАНИЕ: запасные части можно найти в каталоге запасных частей

 Для замены вышедших из строя узлов используйте только оригинальные запасные части. Установщик должен предоставить пользователю информацию об автоматическом и ручном режимах работы дверей, о действиях в чрезвычайных ситуациях, и передать ему инструкцию по эксплуатации.



8. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



8.1 Основные меры безопасности

! Следующие меры предосторожности являются неотъемлемой и существенной частью продукта и должны быть доведены до пользователя. Внимательно ознакомьтесь с ними, поскольку они содержат важные указания для безопасной установки, использования и обслуживания.

Эта инструкция должна быть сохранена и передана для всех возможных будущих пользователей.

Этот продукт должен быть использован только для того, для чего был разработан. Любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный неправильным, ошибочным или необдуманным использованием.

Не работайте вблизи петель или движущихся механических частей.

Не входите в зону действия автоматических дверей во время движения.

Не препятствуйте движению автоматических дверей, это может привести к опасной ситуации.

Не прислоняйтесь и не висните на двери в момент ее движения.

Не позволяйте детям играть или находиться в поле действия автоматических дверей.

Храните пульт и другие устройства управления в недоступном для детей месте, чтобы избежать возможных произвольных включений двери.

В случае поломки или неисправности, отключите питание, не пытайтесь самостоятельно выполнить ремонт. Свяжитесь с квалифицированным персоналом.

Несоблюдение вышеуказанных требований может создать опасную ситуацию.

Все работы по чистке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполнять квалифицированные специалисты.

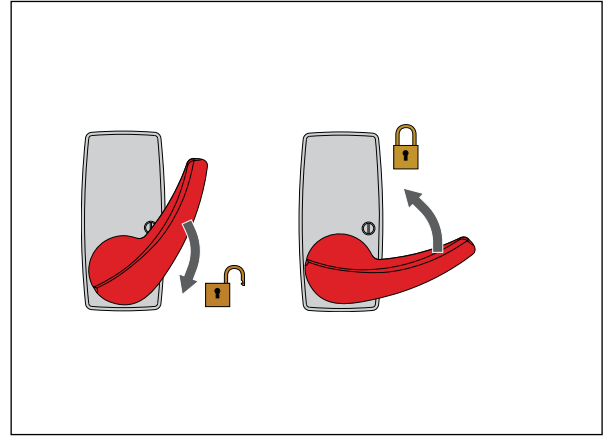
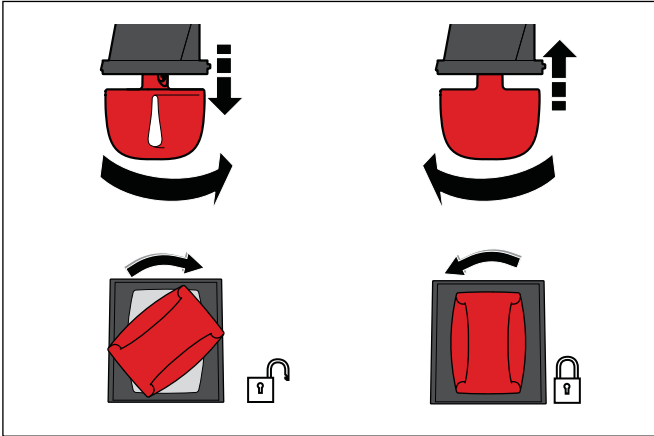
Для того, чтобы гарантировать эффективную работу системы, необходимо следовать указаниям производителя по периодическому обслуживанию автоматических дверей квалифицированным персоналом. В частности, рекомендуется проводить регулярные проверки, чтобы убедиться в исправности всех предохранительных устройств.

Все работы по установке, техническому обслуживанию и ремонту должны быть задокументированы и доступны для пользователей.

! Для правильной утилизации электрического и электронного оборудования, отходов батарей и аккумуляторов, пользователь должен сдать такие продукты в специализированное учреждение по утилизации опасных отходов.



8.2 Использование системы разблокировки



Для сервисного обслуживания, при поломках и аварийных ситуациях, потянув ручку разблокировки вниз, поверните ее вправо (встроенная разблокировка VALSB), либо опустите рычаг разблокировки (настенная разблокировка LOKSBM) и вручную откройте створки.
Для блокирования створок, сделайте обратные операции.



ВНИМАНИЕ: операции по разблокировке и блокированию створок выполняйте строго при остановленном моторе.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Установщик:



9. ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ СЕЛЕКТОРА

Положение СТОП предотвращает использование резервного питания в случае чрезвычайной ситуации. Для правильной работы и регулярной подзарядки аккумуляторов, очень важно, чтобы система всегда была включена в электрическую сеть (даже ночью) с подключенными аккумуляторами.

ФУНКЦИИ СЕЛЕКТОРА	COME	COMH-K
ДВЕРЬ ОТКРЫТА Дверь открыта и остается открытой		
ПОЛНОЕ ОТКРЫВАНИЕ В ОДНУ СТОРОНУ Для односторонней операции с внутренней или внешней стороны		
ПОЛНОЕ ОТКРЫВАНИЕ В ОБЕ СТОРОНЫ Для двусторонней операции		
ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ Для двустороннего и одностороннего частичного открывания		
ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ Для двустороннего частичного открывания		
ДВЕРЬ ЗАКРЫТА Дверь закрыта и остается закрытой. Включен замок (если установлен)		
НЕМЕДЛЕННОЕ НОЧНОЕ ЗАКРЫВАНИЕ (СТОП) Дверь немедленно останавливается, если кнопка зажата 3 секунды		
ОТЛОЖЕННОЕ НОЧНОЕ ЗАКРЫВАНИЕ При нажатии на кнопку, дверь закроется через 10 сек (при J1=ON) или через 60 сек (при J1=OFF). Позволяет человеку, запирающему дверь, успеть выйти из здания.		
НЕМЕДЛЕННОЕ НОЧНОЕ ЗАКРЫВАНИЕ Дверь немедленно останавливается при выборе этого режима		
СБРОС ПИТАНИЯ (RESET) Обнуляет настройки, сделанные с селектора, ожидает ввод новых настроек через 3 сек.		
ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ РАЗЪЕМ (DMCS) Для подключения специализированного ПО. Разъем спрятан под декоративной накладкой селектора.		
УСТАНОВКА ПАРОЛЯ (при J3=ON) Пароль может содержать 5 цифр. Нажмите кнопку замка на 3 сек. Введите номерной пароль. Операция сопровождается вспышками светодиода. Нажмите кнопку замка на 3 сек. Если светодиод загорится ровным светом - селектор защищен паролем.		
СБРОС ПАРОЛЯ (при J3=ON) Нажмите кнопку замка в на 3 сек. Введите номерной пароль. Операция сопровождается вспышками светодиода. Нажмите кнопку замка на 3 сек. Если светодиод погаснет - селектор разблокирован.		

ОТОРВАТЬ И ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

